EILANDSRAAD VAN ARUBA

Notulen 1975 **No.** 7

NOTULEN

van de openbare vergadering van de Eilandsraad

op maandag 11 augustus 1975, des morgens om 9.00 uur.

Behandelde onderwerpen

1. Ingekomen stukken:

a. Weekblad "Chuchubi" van: 31 mei, 14 juni, 21 juni, 5 juli, 12 juli, 19 juli en 26 juli 1975.

b. Brief van de Minister van Staatkundige Structuur Eilanden dd. 31 januari 1975 houdende aanbieding van het "Witboek over de Status Aparte".

c. Brief van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen van 10 juni 1975 houdende aanbieding van een exemplaar van het "International Journal of Gouvernment Auditing" van april 1975.

d. Brief van het Bestuurscollege 26 juni 1975 no. 7685 houdende mededeling van antwoorden op vragen gesteld door het raadslid Gilberto F.Croes inzake "politieke bevorderingen" en uitbreiding van het aantal arbeiders bij DOW.

e. Brief van het Bestuurscollege dd. 3 juli 1975 no. 8294 houdende mededeling van de tijdelijke aanwijzing van de voorzitter van de huishoudelijke vergadering.

f. Brief van de heer Caspar B.Boekhoudt dd. 7 augustus 1975 houdende kennisgeving van zijn ontslagneming als lid van de Eilandsraad.

g. Brief van de heer Apolonio Werleman dd. 7 augustus 1975 houdende kennisgeving van zijn ontslagneming als lid van de Eilandsraad.

h. Brief van de heer Marco I.Bislip dd. 7 augustus 1975 houdende kennisgeving van zijn ontslagneming als lid van de Eilandsraad.

i. Brief van de Voorzitter van het Hoofdstembureau dd. 6 augustus 1975 no. 10027 houdende aanbieding van de besluiten tot gekozen verklaring van de heren Carlos Emeterio Odor, José Domingo van der Linde en Reginald Vivian Henriquez tot leden van de Eilandsraad.

j. Brief van de Voorzitter van het Hoofdstembureau dd. 8 augustus 1975 no. 10029 houdende mededeling dat van de heer Carlos Emeterio Odor bericht is ontvangen dat hij zijn verkiezing tot lid van de Eilandsraad aanvaardt.

k. Brief van de Voorzitter van het Hoofdstembureau dd. 8 augustus no.10028 houdende mededeling dat van de heer José Domingo van der Linde bericht is ontvangen dat hij zijn verkiezing tot lid

van de Eilandsraad aanvaardt.

1. Brief van de Voorzitter van het Hoofdstembureau dd. 8 augustus 1975 no. 10027 houdende mededeling dat van de heer Reginald Vivian Henriquez bericht is ontvangen dat hij zijn verkiezing tot lid van de Eilandsraad aanvaardt.

2. a. Aanwijzing van de commissie voor het onderzoek der geloofsbrieven ingevolge artikel 28 van het Reglement van Orde Eilandsraad Aruba.

   b. Onderzoek van de geloofsbrief en bijbehorende stukken van de heren Carlos E.Odor, José D. van der Linde en Reginald V. Henriquez.

3. Verkiezing van een gedeputeerde ter voorziening in de vacature ontstaan door de beëindiging van het raadslidmaatschap van de heer Caspar B.Boekhoudt.
(Artikel 48, lid 1, E.R.N.A.)

VOORZITTER: F.J.Tromp, Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

SEKRETARIS: A.J.Booi, Sekretaris van het Eilandgebied Aruba.

Aanwezig zijn de leden: F.D.Figaroa, P.Bislip, mej. G.Bareño, C.B.Boekhoudt, D.I.Leo, C.M.Pieters, D.Tromp, R.H.Laclé, J.Croes, A.Werleman, M.I.Bislip, G.P.Trinidad, mej. F.M.Frank, P.P.Kelly, F.H.Croes, H.Angela, G.F.Croes, M.D.Gomez, alsmede gedeputeerde N.O.Oduber.

DE VOORZITTER: Damas y cabayeros, miembronan di Raad, mi ta habri e reunion publico di Eilandsraad aki y mi kier yama bosonan tur un cordial bonbini.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Punt van orde. Mi kier a stel-voor pa nos schors e reunion aki pa facilitá e diputadonan pa nan atendé publico.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos fraccion no por bay di acuerdo cu e proposicion di parti di e fraccion di PPA cu ta desea pa schors e reunion aki, pa asina duna e diputadonan e oportunidad pa atende publico. Ya caba tur esnan cu tabata riba e lista pa por a mira e diputadonan e siman aki a worde avisá manera Bestuurscollege a participá nos, a worde avisá na tempo y mayan ta e dia cu diputadonan lo ricibi publico, asina ta cu nos no por bay di acuerdo cu tal proposicion.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Mi kier a informa anto den ki forma e personanan cu a inscribí pa mira e diputado a worde notificá?

DE HEER R.H.LACLE,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e personanan cu a bin inscribí nan mes pa worde ricibí door di diputadonan a worde bisá vocalmente cu diputadonan ta dispuesto pa ricibi nan diamars mainta.
Awe mainta nos tabata na oficina y en berdad e publico no tabata t'ey, kier meen nan tabata debidamente na haltura cu mayan e diputadonan lo ricibi e publico.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Bon, anto mi ta hala mi proposicion atras, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Awor nos ta pasa pa nos agenda punto no. 1, Ingekomen stukken.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, como cu nos Aruba ta den un centro di atencion den e dianan aki pa motibo di e torneo cu ta tumando lugar aki na Aruba, di nos parti nos kier a sugeri pa Eilandsraad den un reunion plenario ta manda un telegram na e invitadonan cu nos ta desea nan tur clase di éxito y muy en particular un telegram pa e equipo di Aruba, unda cu nos ta felicita nan pa e éxitonan obtení te na e momento aki y ademas desea nan tur clase di éxito pa e torneo. Un otro telegram cu nos ta desea pa Eilandsraad aprobá e desicion tumá door di Bestuurscollege na unda Bestuurscollege a haci e súplica na e organisadornan pa usa "Aruba dushi tera" como e himno di Aruba por lo pronto te ora cu Eilandsraad di Aruba dicidi otro.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, nos por serra nos mes completamente cu e proposicion positivo aki pa manda un telegram pa e organisadornan cu a presta un gran labor, muy en especial pa e equipo di Aruba, mi ta desea nan éxito den e torneo aki, nos ta apoyá e voorstel aki completamente.

DE HEER C.M.PIETERS: Señor Presidente, gustosamente sí nos lo kier a buta den e telegram cu ta bay pa e equipo di Aruba, nos mester buta aden cu nan mester corda cu ta e hubentud ey ta e Aruba di mayan.

DE VOORZITTER: Mi ta kere cu aki tin un consenso riba e mandamento di e telegram pa felicitá e organisadornan y e equipo di Aruba di e campeonato latino americano di Little League y e tocamento di himno tambe, es ta "Aruba dushi tera", mi ta kere cu pa esey tambe nos no tin tampoco ningun sorto di bezwaar.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Mi kier sabi ta kiko señor Croes ta proponé exactamente nos no ta na haltura precies kiko Bestuurscollege a comunica e organisadornan en cuanto e himno?

DE VOORZITTER: Loke Bestuurscollege a pidi e organisadornan y ta intencion di Bestuurscollege pa pidi tur e organisadornan di eventonan di karakter general y oficial manera a socede den e Stadion Wilhelmina diabierna anochi pa ora cu mester toca den actonan asina himno, cu e himno cu lo worde tocá ta "Aruba dushi tera" pa asina duna reconocimiento tambe na e himno aki y cu manera a worde trecí padilanti, nos no sabi con e desaroyo lo bay den futuro, pero e intencion di Bestuurscollege ta y ela poné na atencion di mi, pa mira con di un manera of otro e "Aruba dushi tera" aki por bira e himno nacional di Aruba.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, si berdaderamente Bestuurscollege ta di opinion cu mester bay den e direccion ey y Bestuurscollege ta pidi apoyo di Eilandsraad pa cooperá den esaki, lo mi kier a pidi pa nos bay un poco mas leuw ainda y pa Bestuurscollege dirigí un carta na nos station di television y pidi nan pa nan habri y sera nan programa y tambe e radio-stationnan, cu e himno ey.

DE VOORZITTER: Esey tambe a socede señor Trinidad, pero manera mi a bisa, Bestuurscollege tambe, mi por bisa, a tuma contacto cu e

autornan di e himno aki pa nos mira con kizas door di cambia e ritmo, nos no sabi, pero anyway tin contacto cu e autornan di e cos aki pa nos por mira cu nos por duné berdaderamente e karakter, no solamente nos kier pa e worde tocá, pero tambe haya karakter di himno, kier meen esey ta pa e compositornan di e himno aki cu ta bezig cu esaki awor, pero ora cu tur esey, tur e trámitenan, tur e estudio ey tuma lugar, anto e ora naturalmente Bestuurscollege oficialmente lo presenté na Raad, pero e ora tambe lo e bira e himno oficial cu na tur cosnan cu ta oficial lo worde tocá tambe.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, normalmente ora bo toca un himno bo ta hisa un bandera tambe. Awor Little League a cumpli cu deseo di Bestuurscollege y nan lo toca e himno "Aruba dushi tera" y normalmente mi kier a puntra ta cua bandera nan ta hisa e ora, esun cu 6 strea aínda of un otro ....

DE VOORZITTER: Den e caso aki mi ta kere señor Frank mi mes tabata ey presente ora cu e delegacion di Corsow a presentá, nan a toca nan himno di Corsow. Mi no tabata sabi cu nan a hisa bandera di Corsow tampoco, nan a toca e himno di Corsow sí, kier meen aki nan mi ta bisa cu e caso aki aínda ta den estudio, mester mira tur su aspectonan, pero laga nos cuminsa. Mi ta kere ta bira tempo pa nos na Aruba aki pa nos mes, e cosnan cu ta di nos mes, cu ta nos identidad, laga nos cuminsa trecenan mas padilanti, esey ta único anhelo cu nos tin.

DE HEER J.R.FRANK: No mescos cu mi ta bisa cu ya cu un himno a worde declará oficial, nos por bay asina leuw di declará un cierto bandera y aprobé tambe den Eilandsraad haciele mas oficial.

DE VOORZITTER: Aínda nos no ta di e leuw ey, pero kizas esey tambe lo bin, pero laga nos cuminsa den principio y nos a cuminsa cu esey caba.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, un pregunta mas promer cu nos sigui, mi kier a informa si Bestuurscollege por a informa Raad si tin casonan mas oficial cu weganan deportivo den cual ta prescribí pa usa locual te aínda ta oficial, e himno Antiyano. Tin casonan cu ta prescribí pa esey worde usá?

DE VOORZITTER: Awor akinan nos a bay riba un tereno, señor Trinidad, cu ta un tereno proteolario, e casonan ey tur mester worde mirá, cu e intencion di Bestuurscollege, manera mi a bisa, ta peticion nos a haci riba nan, no bísa nan cu: bosonan mester hacié, nos a pidi nan, suplicá nan pa nan cuminsa coopera cu nos, pasobra nos kier bay den e direccion ey. Manera mi a bisa cu ora tabata tin apertura mi a tende p.e. a worde tocá un himno cu tabata di Corsow y pa mi bisa cu ta di promer biaha cu mi a tendele y mescos cu nan tambe ta busca, nos tambe mester bay, loke mi kier bisa ta cu nos mester mustra nos mes cara. Nos ta principiando cuné awor aki y mi ta kere cu nos ta riba un bon caminda y nos a contact caba e compositornan, laga nos sigui mira con e desaroyo ta y mi ta spera muy pronto cu Eilandsraad lo haya un peticion di Bestuurscollege, proposicion formal pa nos haci e cos aki, ora cu tur e areglonan, pasobra kizas, manera mi a bisa, musical tambe mester worde trecí algun cambio aden. Ora tur esakinan ta clá, nos ta presenté na Eilandsraad, e ora e ta bira oficial y e ora nos por toké tur caminda tambe na momentonan oficial, nos ta toké maske cu nos toca aserca mescos cu logicamente

bo por toca "The Stars and Stripes" na Merca, pero Puerto Rico ta toca nada mas cu su himno nacional di Puerto Rico.

DE HEER G.P.TRINIDAD: E ta bira obligatorio e ora tambe, awor aki e ta a base di obligacion. Na e momento cu Eilandsraad aprobé e ta bira obligatorio?

DE VOORZITTER: Sí e ora e ta bira obligatorio.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos ta masha agradecido cu Raad a bay di acuerdo cu mi proposicion pa asina sostene loke Bestuurscollege a tuma. Unico cos cu mi kier a puntra awor ta cu si nos ta lagué den man di Bestuurscollege pa formulá e deseo?

DE VOORZITTER: Correcto.

DE HEER G.F.CROES: Ademas, Señor Presidente, mi kier a suplicá na Raad awor aki pa nos cumpli atrobe cu loke nos a priminti tanto biaha, es ta pa transmiti e reunionnan, pa Eilandsraad aprobá pa e reunion di awe aminta y e reunion di awe tardi worde transmití.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, mi ta contento di mira y mi ta spera cu nos ta den aire caba, mi no ta kere cu tin necesidad, mi no ta kere cu tin necesidad pa Eilandsraad aprobá, pasobra e caso aki, Señor Presidente, ta un caso cu Señor Presidente mes sabi cu hopi biaha a worde pidí y den promer reunion di e zittingsperiode aki nos a pidi, una bez cu e carta tabata aden y nos sabi ki e ofertanan tá, pa haci tur esfuerzo pa e reunion worde transmití, haciendo uso di ofertanan ey mientras tanto si bin dificultad hasta lo bay asina leuw di busca un emisora di Eilandgebied mes pa transmití e reunionnan. Mi ta kere cu nos a duna aprobacion hasta pa plaka worde usá.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, naturalmente mi no tin nada contra pa transmiti e reunionnan aki, hasta mi a spera cu awe mainta caba cu e radio emisora ta clá cu su aparatonan pa transmití e reunion, pero un biaha mas si awe desicion worde tumá pa transmiti tur reunion, ami no tin nada contra.

DE HEER C.M.PIETERS: Señor Presidente, mi kier a puntra si e reunion aki ta worde transmití y cu si nos ta den aire caba. Mi kier sabi esey pasobra si no ta asina anto mi ta kere cu toch e ora ey mester di aprobacion di Raad, promer cu drenta den aire. Mi ta completamente di acuerdo pa nos ta den aire, pero lo mi kier sabi si nos ta den aire caba of si e aprobacion mester worde duná aínda?

DE VOORZITTER: Nos no ta den aire aínda, awor nos ta bay den aire.

DE HEER C.M.PIETERS: Mi ta puntra esey solamente pasobra mi ta mira e personanan di radio y nos ta combersando over den aire y no den aire, mi kier sabi si ta den aire nos ta, sí of nó. Mi kier sabi si nos no ta den aire aínda? Y si nos ta bay den aire, si esaki ta un proefuitzending e ta of si ta a base di pago?

DE VOORZITTER: Laga nos cuminsa na principio, segun mi a comprende akiden awor-aki tin un concenso, tur hende ta di acuerdo pa nos transmiti nos reunionnan, esey no ta di awor aki, ta e deseo di lunanan, di añas caba cu nos ta akiden, tur e fraccionnan a expresá nan deseo pa transmiti e reunionnan.

Nos no ta den aire aínda, e proposicion a bin, mi a tende e concenso cu no tin nada contra pa nos ta den aire y si mester paga, ta paga tambe, pasobra awor nos ta bay di awor padilanti, tur nos reunionnan ta bay transmití pa radio. Y despues nos lo mira for di e estudionan cu socede manera señor Pieters mes a bisa cu podiser mester bin un estacion di Gobierno, pero nos reunionnan di awor en adelante lo worde transmití y awor akinan mi ta pidi nan pa nos bay den aire.

DE HEER C.M.PIETERS: Mi kier haci un proposicion, Señor Presidente, Mi kier proponé pa Señor Presidente schors e vergadering y loke nos combersa caba a keda combersá y cuminsa cu e agendapunt bij het begin ya e ora e por worde cuminsa transmití tambe como un reunion.

DE VOORZITTER: Ma, señor Pieters, ta esey mi ta bay haci, awor mi ta na punta di agenda, ta esey mi ta haciendo awor aki. Awor mi ta pidi señor Luydens; bo kier percura pa nos bay den aire awor? Promer punto di agenda: Ingekomen stukken: a. Weekblad "Chuchubi" van 31 mei, 14 juni, 21 juni, 5 juli, 12 juli, 19 juli en 26 juli 1975.

Op voorstel van de Voorzitter wordt het stuk voor kennisgeving aangenomen.

b. Brief van de Minister van Staatkundig Structuur Eilanden dd. 30 januari 1975 houdende aanbieding van het "Witboek over de Status Aparte".

Palabra ta na señor Pieters.

DE HEER C.M.PIETERS: Mi kier a pidi Señor Presidente pa e miembronan di Raad por ricibi copia di nos Witboek.

DE VOORZITTER: Bestuurscollege no tin nada en contra di esaki, nos lo zorg pa cada miembro di Raad haya un copia di e Witboek.

~~Op voorstel van de Voorzitter wordt het stuk voor kennisgeving aan~~genomen.

c. Brief van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen van 10 juni 1975 houdende aanbieding van een exemplaar van het "International Journal of Gouvernment Auditing" van april 1975.

Op voorstel van de Voorzitter wordt het stuk voor kennisgeving aangenomen.

d. Brief van het Bestuurscollege dd. 26 juni 1975 no. 7685 houdende mededeling van antwoorden op vragen gesteld door het raadslid Gilberto F.Croes inzake "politieke bevorderingen" en uitbreiding van het aantal arbeiders bij DOW.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi kier a sugeri pa nos manda e carta aki pa huishoudelijke vergadering na unda cu nos por intercambia di idea pa motibo cu aunke Bestuurscollege a desmenti e politieke bevorderingen, e investigacionnan cu nos a haci awor aki a resultá cu e ta mucho mas cu un normale politieke bevordering. Ta p'esey, Señor Presidente, mi ta sugeri pa nos manda e carta aki pa huishoudelijke vergadering.

DE VOORZITTER: Señor Croes, mi kier mustra riba Eilandenregeling den cual ta poní y esey tambe ta bay pa e carta cu nos s manda pa Raad: "Voor de goede orde tekenen wij hierbij aan dat ingevolge bovenaangehaalde artikel (esey ta e artikel cu nos ta haal-aan ingevolge artikel 26 lid 3 van de Reglement van Orde van de Eilandsraad Aruba) de onderwerpelijke vragen en antwoorden geen onderwerp van gedachtenwisseling in de Raad uitmaken".

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, ta berdad cu ora tin raadslid cu ta haci cierto preguntas y cu ta pará den Reglement van Orde cu e no por forma un obheto di deliberacion den Raad, sinembargo e ta keda semper na Raad pa discuti e asunto aki den openbaar, si Raad dicidi cu nos ta yama un reunion di beleid van het Bestuurscollege inzake "politieke bevorderingen", mi no ta kere cu e articulo aki por stroba Raad pa yama tal reunion como cu e yamamento di e reunion aki lo ta basá completamente riba un otro articulo.
Awor si Señor Presidente ta keda ariba e punto cu e carta aki of Señor Presidente, kier traté di acuerdo cu e Reglement van Orde, anto lo mi participá cu nos lo bin cu un reunion, nos lo pidi un reunion di Eilandsraad na unda nos lo trata e "politieke bevorderingennan aki.

DE VOORZITTER: Esey ta completamente bo libertad, señor Croes.

Op voorstel van de Voorzitter wordt het stuk voor kennisgeving aangenomen.

e. Brief van het Bestuurscollege dd. 3 juli 1975 no. 8294 houdende mededeling van de tijdelijke aanwijzing van de voorzitter van de huishoudelijke vergadering.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Mi kier a haci un pregunta, antes tabata costumber cu Raad ta dicidi cu den e cartanan cu worde entregá, uitwisseling entre e miembro cu pidi retiro y miembro cu aceptá su retiro, e besluit di hoofdstembureau. Mi kier a informa . . . .

DE VOORZITTER: Señor Trinidad, nos no a yega eynan aínda bo ta un tiki adelantá.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, mi kier a bisabo cu e puntonan f t/m i . . . . . .

DE VOORZITTER: Mi no ta na punto f aínda, señor Frank, mi ta na punto e, caminda señor Trinidad a pidi palabra, mi no a bay aínda na punto f. Lagami yega na punto f promer, pasobra nos ta bruhando e asunto un tiki.

e. Brief van het Bestuurscollege dd. 3 juli 1975 no. 8294 houdende mededeling van de tijdelijke aanwijzing van de voorzitter van de huishoudelijke vergadering.

Op voorstel van de Voorzitter wordt het stuk voor kennisgeving aangenomen.

f. Brief van de heer Caspar B.Boekhoudt dd. 7 augustus 1975 houdende kennisgeving van zijn ontslagneming als lid van de Eilandsraad.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, normalmente Raad semper ta haya copia di e cartanan aki, mi kier a bisa cu mi no a haya ningun carta, ningun copia di ontslagneming di señor Boekhoudt tampoco di e resto di señoresnan cu awe lo ta nan ultimo dia aki den Raad. Mi ta corda cu un tempo pasá, dia cu mi a bira miembro di Raad, mi ta corda cuanto problema tabata tin akidennan como cu nan no por a haya e carta caminda señor Dominico Guzman Croes a tuma retiro pa Eilandsraad y cu un telegram a worde mandá, pero nan fraccion a exigí un carta caminda e firma tabata aparecé di señor Guzman Croes. Nos no sabi si ta berdad si señor Caspar Boekhoudt a tuma su retiro of nó, pa mi e ta un algo cu ta masha dudoso, como cu mi no ta mira e prueba di e hecho di señor Boekhoudt tampoco di e otro señoresnan. Graag lo mi kier a haya copia di e carta aki pa mira si ta berdad.

DE HEER G.P.TRINIDAD: E mesun reclamo, Señor Presidente, algun dia pasá nos a bin akiden y nos a escohé diputadonan nobo, nos a escohé tambe, aunke nos no a vota pé. Na momento cu e tabata diputado, e ta diputado di Eilandsraad y ta for di agenda nos a tende cu e no ta diputado mas, pasobra ela entrega su retiro como raadslid y anteriormente tabata costumber cu tur e stukkennan aki ta bin pa raadsleden, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Al contrario, señor Trinidad, nunca no tabata costumber cu e stukkennan aki ta bin pa raadsleden, awor si Raad kier e stukkennan aki en lo futuro, nan kier weita tur e stukkennan aki, mi no ta kere cu ami como Presidente di Raad tin algo contra pa manda e stukkennan aki, pero cu señor Caspar Boekhoudt a tuma retiro, mi por sigurá cu e cartanan ta aki, boso por miranan ora cu mi bay nombra e comision cu ta bay investigá e credencialnan di e señoresnan aki, e ora bosonan ta mira con e cos a bay, si nan a tuma retiro of cu nan no a tuma retiro y nan ta mira tambe cu no ta señor Caspar Boekhoudt a tuma retiro, kizas ta un otro hende a tuma retiro pé, mi no sabi, pero tur e cosnan ey, ta p'esey segun nos Reglement van Orde tin un comision cu ta investigá e credencialnan y mi no ta mira un problema, lagami bisa cu mi no ta mira ningun sorto di problema den ningun di e puntonan aki. Awor si riba cada un di e puntonan aki nan kier bay busca of formulá un problema anto nos ta keda sinta akinan discutí riba cada un di e puntonan aki, pero esaki ta cosnan normal y si Raad ta pidi cu en lo futuro nan kier mira tur e correspondencianan aki, anto mi ta kere cu di mi banda bosonan ta haya tur sorto di cooperacion.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, no ta nos intencion di busca ningun problema, nos tambe ta kere cu nan ta bon, pero ora Señor Presidente bisa cu no ta costumber, cu mi mester bisa categoricamente cu tá costumber y nos tin costumber di haya e stukkennan aki di e hendenan cu a pidi retiro y nos tin costumber di haya stukkennan di hende cu sali for di Raad. Si Señor Presidente no ta kere, mi por trece pa Señor Presidente e cartanan cu nos a ricibi di Raad en cuanto di e periodo cu a pasa. Mi por trecenan, mi por trece di señor de Kort, mi por trece di señor Vos, mi por trece entrada di señor Odor, mi por trece entrada di señor van der Linde, tur eseynan nos a ricibi, Señor Presidente. Nos tin nan den nos poder cu nos a ricibi di Raad. No ta bay pa e hecho cu no ta costumber, ta bay pa e hecho cu nos tur akinan ta miembro di Raad y gustosamente mi ta kere cu si un persona pidi su retiro for di Raad, e ta mi colega, lo mi kier sabi anteriormente cu mi hayele

riba agenda. Mi ta kere cu en berdad nos no a vota pa señor Boekhoudt, pero una bez cu señor Boekhoudt ta diputado di e Parlamento aki, e ta mi diputado tambe, e ta diputado di pueblo y mi kier sabi si mi diputadonan a pidi retiro, sí of no, asina ey, Señor Presidente mester mirele, pues mi no por aceptá Señor Presidente su argumentacion di bisa cu e no ta costumber y costumber ta haci ley.

DE VOORZITTER: Señor Pieters, mi ta kere cu pa mi haci e cos corto, ta señor Secretario a caba di bisami awor-akinan cu no ta costumber di manda e cosnan ey.

DE HEER C.M.PIETERS: Ma, Señor Presidente, mi ta bisa Señor Presidente cu señor Secretario tambe ta ekibocá, esey no ta nada cu mi por bisa, Señor Presidente. Mi ta kere cu tur e hendenan cu tin mas aña den e Raad aki por cumpli mas cu esey. Cerca nos ta bay pa e hecho, e ética.

DE VOORZITTER: Wel, pa nos haci e cos aki corto, señor Pieters, si ta asina manera bo ta bisa y manera mi a caba di bisa awor eynan, mi ta dispuesto pa manda tur e stukken, pa raadsleden haya tur e stukkennan aki. Nos no tin nada contra pa mandanan pa Raad, pero loke mi kier a bisa ta cu segun cu mi tabata tin entendí cu e no tabata costumber, pero si Raad kier pa nan haya en lo futuro tur e stukkennan aki, nan por haya nan libremente.

DE HEER C.M.PIETERS: Raad no kier, pero Raad a worde acostumbrá di e manera ey.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, di nos parti nos ta dispuesto pa bay di acuerdo cu e proposicion di e miembronan pa en lo futuro pa raadsleden haya tur e stukkennan, aunke cu den pasado nunca tabata costumber cu tur biaha raadsleden tabata disponé di stukkennan. Tabata tin biaha ta socede, otro biaha no tabata socede y hopi biaha manera esun di señor de Kort y señor van der Linde ta despues cu tur e afwikkeling a tuma lugar e raadsledennan a haya e stukkennan. Ademas nos ta hayé innecesario, pa motibo cu toch di cada fraccion un persona lo tuma lugar den e comision pa investigá e asuntonan aki. Pues, Señor Presidente, si esey ta e deseo, nos ta dispuesto pa coopera y mi ta sugerí, Señor Presidente, pa nos por continuá cu e reunion pa asina nos por haci algo aínda awe mainta.

f. Brief van de Caspar B.Boekhoudt dd. 7 augustus 1975 houdende kennisgeving van zijn ontslagneming als lid van de Eilandsraad.

Op voorstel van de Voorzitter wordt het stuk voor kennisgeving aangenomen.

g. Brief van de heer Apolonio Werleman dd. 7 augustus 1975 houdende kennisgeving van zijn ontslagneming als lid van de Eilandsraad.

Op voorstel van de Voorzitter wordt het stuk voor kennisgeving aangenomen.

h. Brief van de heer Marco I.Bislip dd. 7 augustus 1975 houdende kennisgeving van zijn ontslagneming als lid van de Eilandsraad.

Op voorstel van de Voorzitter wordt het stuk voor kennisgeving aangenomen.

i. Brief van de Voorzitter van het Hoofdstembureau dd. 8 augustus 1975 no. 10027 houdende aanbieding van de besluiten tot gekozen verklaring van de heren Carlos Emeterio Odor, José Domingo van der Linde en Reginald Vivian Henriquez tot leden van de Eilandsraad.

Op voorstel van de Voorzitter wordt het stuk voor kennisgeving aangenomen.

j. Brief van de Voorzitter van het Hoofdstembureau dd. 8 augustus 1975 no. 10029 houdende mededeling dat van de heer Carlos Emeterio Odor bericht is ontvangen dat hij zijn verkiezing tot lid van de Eilandsraad aanvaardt.

Op voorstel van de Voorzitter wordt het stuk voor kennisgeving aangenomen.

k. Brief van de Voorzitter van het Hoofdstembureau dd. 8 augustus no. 10028 houdende mededeling dat van de heer José Domingo van der Linde bericht is ontvangen dat hij zijn verkiezing tot lid van de Eilandsraad aanvaardt.

Op voorstel van de Voorzitter wordt het stuk voor kennisgeving aangenomen.

l. Brief van de Voorzitter van het Hoofdstembureau dd. 8 augustus 1975 no. 10027 houdende mededeling dat van de heer Reginald Vivian Henriquez bericht is ontvangen dat hij zijn verkiezing tot lid van de Eilandsraad aanvaardt.

Op voorstel van de Voorzitter wordt het stuk voor kennisgeving aangenomen.

DE VOORZITTER: Awor nos ta pasa pa punto no. 2 di agenda.

a. Aanwijzing van de commissie voor het onderzoek der geloofsbrieven ingevolge artikel 28 van het Reglement van Orde Eilandsraad Aruba.

b. Onderzoek van de geloofsbrief en bijbehorende stukken van de heren Carlos E.Odor, José D. van der Linde en Reginald V.Henriquez.

En coneccion cu e punto di agenda aki mi kier nombra den e comision di acuerdo cu articulo 28 pa investigá e credencial di e señoresnan aki, señor Betico Croes, señor Guillermo Trinidad y señor Rudy Frank. Mi ta pidi señor Betico Croes pa presidencia e comision di investigacion aki. Mi ta schors e reunion un rato pa duna e comision oportunidad pa haci su trabao.

De vergadering wordt even geschorst.

DE VOORZITTER: E reunion ta worde continuá y mi kier duna palabra na presidente di e comision, señor Betico Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, e comision a haci un investigacion en cuanto e validez di e cartanan credencial y e comision a constatá cu e cartanan credencial aki ta na orden y e comision ta

proponé na Raad pa aproba e admision di e 3 miembronan nobo.
Un remarka, Señor Presidente, mi kier a haci en cuanto e formamento di e comision, cu un miembro di e partido di Gobierno ta worde nombrá dos miembro di oposicion. Den cualkier diferencia di opinion manera tempo di votacion di diputado a resultá cu un cierto momento e partido di Gobierno cu tin e mayoria di Raad ta den minoría den tal comision y p'esey mi kier a sugeri Señor Presidente pa den futuro nos tene cuenta cu esaki. No ta cuestion pa nos excluí oposicion, pero pa nos percurá pa partido di Gobierno tin mayoria den tur comisionnan.

DE VOORZITTER: Señor Croes, mi ta kere cu mi mester bay un tiki mas leuw den loke bo a trece padilanti. Mi ta kere nombrando un comision cu ta investigá credencialnan y cu manera mi a haciele awe mainta ta un forma masha demócratico. Mi a nombra e tres fraktie-leidernan di e partidonan cu ta den Raad aki. Mi no ta kere cu den un comision asina, cual na mi idea no ta nada mas cu un comision cu mester investigá e credencialnan di e miembronan. Cu por tin miembro di e comision aki di cua partido politico cu nan por tá, cu ora e credencialnan aki ta na orden, cu pa obstruí e buena marcha di admision di e miembronan aki, na e momento ey lo bay usa política pa bin cu un proposicion cu nos mes sabi cu no ta asina e mester tá. Akinan mi ta kere cu mester trata di buena boluntad y mi no ta kere cu política mester worde hungá den e comisionnan cu ta worde nombrá door di Presidente di Raad. Mi ta nombra e comisionnan asina aki y lo mi sigi nombranan asina aki. Mi kier haci un apelacion riba tur e fraktieleidernan, pasobra manera bosonan a bisa, ta e costumber cu mi tin cu den e comisionnan asina mi ta nombra e fraktieleidernan y como mi ta considera nan comisionnan cu mester ta riba tur sorto di política y no ta política ta hunga akidennan, cu laga nos sigi cu e buena costumber aki, pasobra den un régimen demócratico manera nos ta biba aden, mi ta kere cu maske nos por diferenciá di opinion política, den cosnan cu ta sano y concreto y manera nan ta bisa na Hulandes cu bo mester ta zakelijk, mi ta kere cu no tin nodo te na e momentonan ey e mayoria pone su posicion mayoritario riba e minoría. Pasobra semper bay sí, pa sigi continua den bon argumentacion, señor Croes, semper bay un momento dado, laga nos bisa pa mi cohe un caso cu mi ta kere cu mi mes no ta kere aden y mi no ta kere cu ningun hende di sano huicio den e Raad aki ta kere aden, cu un momento dado dos miembro, solamente pa haci politica, ta bisa cu nos no kier aceptá tal hende pa bin drenta den Raad. Na e momento ey e mayoria di Raad toch por imponé su mayoria, pasobra e ora ey e proposicion, no ta nombra nan ta nombra, no ta admití nan ta admití, ta proponé nan ta proponé, pa nan bin den Raad y na e momento ey henter e Raad por mira riba e punta pakiko nan no ta worde aceptá.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos ta dispuesto pa acepta Señor Presidente su argumentacion, te ora cu contrario lo worde demostrá y nos kier haci e diferencia entre e comisionnan cu Señor Presidente ta nombra p.e. stembureau pa verkiezing di gedeputeerde, pero tambe comisionnan cu Raad ta nombra. Y e principio democrático ta cu al momento cu tin un comision, e comision ey mester ta portavoz di e mayoria di Eilandsraad. Esey ta e principio democrático y al momento cu nos tin un comision cu Raad a nombrá, nos lo bay percura pues pa den tal comision e mayoria ta pa parti di e partido di Gobierno pa asina refleha e principio democrático cu ta mayoria di e pueblo.

DE VOORZITTER: Señor Croes, mi no tabata papiando di e comisionnan di Raad, mi ta papiando di e comisionnan interno cu Presidente di

Raad ta nombra solamente pa buena marcha di e reunionnan di Raad y den esey mi ta bisa cu tur mi argumentacionnan tabata basá riba e casonan ey.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Tocante e caso aki mi kier a bisa, Señor Presidente, cu nos ta completamente di acuerdo cu Bo beleid den nombramento di e comisionnan y nos ta completamente di acuerdo cu loke Bo a expresá, cu lo Bo sigi haciele, pasobra e temor cu señor Betico Croes a expresá no ta existi, Señor Presidente.
Manera Señor Presidente mes a bisa cu den e caso aki no ta e comision ta aceptá e miembronan. Ta Eilandsraad ta aceptá e miembronan, caminda señor Betico Croes tin un mayoria y e caso di biaha pasá dia di eligimiento di diputado cu e ta referí eynan tambe ora tin twijfel ta Eilandsraad ta dicidi ta con e asunto ta sigi. Kier meen no tin ningun temor, ademas e principio democrático cu señor Croes a trece padilanti mester prevalecé ora di nombramento di comision, esey Bo ta haciele semper door di cu Señor Presidente ta nombrele portavoz y presidente di e comision.

DE VOORZITTER: Bon, nos ta sigi y mi kier cuminsa na gradici e comision pa e servicionan prestá.
E comision ta proponé pa aprobá admision di e señoresnan Carlos E. Odor, José D. van der Linde en Reginald V.Henriquez.
Tin algun miembro ta deseá hoofdelijke stemming?
Nó, anto e señoresnan mencioná Carlos E.Odor, José D. van der Linde y Reginald V.Henriquez ta keda admití como miembronan di Raad.
Awor mi ta pasa pa punto 3 di agenda:

Agendapunt 3: Verkiezing van een gedeputeerde ter voorziening in de vacature ontstaan door de beëindiging van het raadslidmaatschap van de heer Caspar B.Boekhoudt. (Artikel 48, lid 1, E.R.N.A.)

Di acuerdo cu articulo 29 di Reglement van Orde mi kier nombra un comision cual comision lo tuma e encargo riba su mes di cumpli como stembureau y den e comision aki mi kier nombra señor Betico Croes, señor Guillermo Trinidad, señor Rudy Frank y mi kier pidi señor Betico Croes pa di e stembureau aki tambe e tuma e presidencia riba su mes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, e comision cu a controla e eleccion pa un diputado a yega na e siguiente conclusion. A participá den e eleccion: 19 miembro di Raad y di cual señor Caspar Boekhoudt a ricibi e confianza di 21 votos y 7 votos tabata en blanco.

DE VOORZITTER: Como resultado di e eleccion mi ta constata anto cu señor Caspar Boekhoudt a keda eligí como diputado di Territorio Insular di Aruba, como nó-miembro di Raad. Mi kier gradicí e comision pa nan servicionan prestá.
Promer cu nos terminá cu e reunion aki mi ta kere cu no ta nada mas cu apropiá, mi ta mira señor Pooi Werleman sintá eynan cu awe sí ta su ultimo dia den e Raad aki. Manera mi a bisa caba na e reunion di instalacion di e miembronan nobo cu señor Werleman ta un di e, mi ta kere den henter historia parlamentario di Antiyas, ta e único persona cu tabata mas cu 24 aña miembro di Eilandsraad. Señor Werleman den e tempo ey, den e 24 aña, no solamente aacomulá masha hopi experiencia, pero tambe su manera di proceder den e Raad aki cual ta un manera di proceder cu mi mester bisa no a cambia.

Mi conoce señor Werleman for di tempo di school, nos a bay school hunto, riba hopi tereno señor Werleman, awor mi ta yamé Pooi, tabata un pionero. Hopi di bosonan den e Raad aki no sabi cu señor Werleman tambe ta un di e promer Arubianonan cu a haya su Mulo-diploma aki na Aruba, tempo cu Aruba no tabata tin Mulo y señor Werleman, mi ta bay back un tiki den historia, pasobra mi ta kere manera cu mi a caba di expresá ora cu nos tabata papia riba e asunto di himno cu ta bira tempo pa nos Rubianonan cuminsa duna reconocimiento na nos mes hendenan y abo tabata un di nan cu mester a siña "the hard way" pasobra mi ta corda, awor mi no ta papia di e "hard way" cu nos tabata tin na school, tempo cu nos a bay Mulo-school, mi ta papia di e "hard way" cu bo mester a enfrentá, ami, cu bo y hopi mas como pionero den e Raad aki, dia 2 di juli na aña 1951. Mi ta recorda y kizas e ta tambe causa algun efecto ariba mi, pero si mi memoria no ta fayami, pasobra tabata tin algun tempo cu mi no tabata miembro di Raad akinan mas, pero mi kier sí cu señor Pooi Werleman semper tabata sintá na e banda ey, mi no ta corda cu ta ne mes lugar, pero semper sí na e banda ey sí, esey tabata caminda e tabata sintá semper di aña 1951, 2 di juli 1951 tempo cu ela drenta e Raad aki. E tempo ey, lagami bisa bosonan, pasobra'wor aki mi ta bay back un tiki den historia. E tempo ey nos ta den e mesun sala aki, e sala aki naturalmente no tabata asina bon equipá manera e ta awor aki, pero nos tabata den e mesun sala aki y mi mester bisa bosonan cu hopi di e eleccionnan cu nos a haya, nos a hayanan "the hard way", pasobra e tempo ey tur cos mester a cuminsa manera nan ta bisa na inglés "from scratch". Promer biaha cu tabata tin reunion akiden, mi ta corda cu nos mester a siña e reglanan parlamentario. No solamente pasobra e cos aki ta laga nos pensa di Aruba que se va, pero mi ta haya na momentonan cu caranan conocí den e Raad aki, personanan cu a dedicá un gran parti di nan bida, di nan hubentud pa progreso y adelanto di e isla aki, mi ta kere cu pa nan nos mester haci un excepcion y nán nos mester trece padilanti pa asina nos pueblo sabi ta kende ta e hendenan cu den casi un cuarto siglo aki a lucha, bringa pa progreso y desarollo di Aruba. Tabata tin hopi pionero den e tempo ey, hopi di nan a muri, bay, pero un cu ta akiden aínda, miembro di Raad: ta señor Pooi Werleman y señor Werleman, mi ta kere cu nos tur aki por tuma un ehempel n'abo, pasobra manera mi a bisa cu den e añanan cu mi conocebo, bo no a cambia, señor Werleman semper dia cu mi a conocé, mi conoce hopi aña, tabata homber di poco palabra, pero ora cu e lanta papia den e temponan cu ami a maak-é-mee den politica, ora cu e lanta papia ta pa trece puntonan concreto, puntonan constructivo padilanti. Ami ta spera cu den e funcion nobo cu e tin, e lo sigi hiba e cos aki padilanti, pasobra mi ta bisa te ainda, den tur encuentronan, den e campo, den e tereno di bataya cu mi a mira señor Werleman participá aden, semper e tabata sabi di hiba su tarea cu seriedad, cu serenidad y cu dignidad y p'esey biaha pasá tambe mi tabata kier a poné como ehempel na e hobennan cu ta drenta akidennan.

Y si awe mainta mi a bay un tiki casi cu nostalgia den e historia back ora cu e Raad aki a principiá na aña 1951 ta, pasobra mi ta kere cu Aruba a cambia hopi. Un lugar cu ta cambia, cu ta desaroyá, mester trece cambio, sin cambio no tin desaroyo, sin cambio tin stagnacion, sin cambio ta atras bo ta bay. Y mi mester bisa cu manera mi a bisa den e promer reunion di instalacion tambe, mi ta mira awor ora cu mi ta tende e parlamentarionan akidennan lanta papia, mi a expresá tambe cu mi kier mira un momento cu e leynan tambe. Awor aki naturalmente nos ta papia di Eilandsraad, bosonan Presidente mester sigi papia di Eilandsraad, mi mester yama bosonan miembronan di Raad, pero mi deseo ta, mirando henter e historia politica cu Aruba a pasa aden,

mirando tur e acontecimientonan, cambionan cu a tuma lugar, mi ta kere cu ta bira tempo y ojalá cu ta pronto, cu nos por yama e Eilandsraad aki e Parlamento di Aruba, cual é ta. Bosonan aki ta parlamentarios boso ta y ta un deseo cu mi lo tin cu manera bosonan sabi, cu den e periodo aki y cual periodo cu lo bin, pero mas pronto cu esaki por realisá. Mi no sabi ki cambio lo bin den politica, of ki cambio constitucional cu mester tuma lugar, pero esey mi ta kere, despues di 25 aña cu ela pasa den e sala aki y mi ta spera tambe cu esaki ta ultimo biaha cu nos ta den e sala aki y mi tabata kier cu pa den e sala nobo nos por a tuma despedida di señor Werleman, pasobra eynan tabata e caminda apropiá cu mi mester a tuma despedida di djé, pero señor Werleman y awor mi kier papia palabra personal n'abo y awor mi ta yamabo Pooi, mi kier haci un excepcion tambe, pasobra manera mi a bisa caba cu nos conocé otro di desde di infancia, mi ta deseabo masha hopi éxito den bo carera politica como miembro di Staten, pasobra ta miembro di Staten bo ta bay bira awor y bo ta y bo ta keda, mi ta deseabo masha hopi éxito den bo trabaonan di den Staten. Mi ta spera cu bo por sigi contribui pa e isla di Aruba aki sigui porgresá y bay padilanti y bira un mihor comunidad cu e ta awor aki.
Y na e mes momento tambe mi kier despedi di e miembro Bislip cu tambe ta bay y cu e mes palabranan ey mi ta deseé tur sorto di éxito tambe den bo futuro carera politica y mi ta spera, cu kizas (bo no sabi den politica con cos ta bay) mi ta spera cu lo mi mira bosonan back atrobe den e Raad aki den futuro.
Mi ta gradici bosonan pa tur e trabao cu bosonan a haci pa Aruba y un biaha mas, tur sorto di cos bon den bosonan carera politica den futuro. Masha danki.

DE HEER A.WERLEMAN: Señor Presidente, mi kier a haci uso di e oportunidad aki pa solamente un dos palabra specialmente pa gradiciBo pa e elogio tan grandi cu Bo a dirigi na mi awe, pero p'ami semper tabata un honor di por tabata un representante di e pueblo di Aruba desde aña 1951.
Pero mi tin e confianza den mi co-miembronan, cu a keda y cu nan tambe sabi di sigi defendo e interes di Aruba na un manera mas positivo posible, mas responsable posibel pa progreso y bienestar di henter pueblo di Aruba.
Mi ta gradici tambe tur esnan cu mi a yega di traha cu nan, tanto e presidentenan y e miembronan di Eilandsraad y e diputadonan den pasado y mi ta spera cu e bendicion di Dios lo baha riba e trabaonan den pasado especialmente, cu nos por haya mas forza pa den futuro, pasobra ta enfrentá nos hopi problema ainda. Mi ta spera tambe cu varios di e proposicionnan cu mi a lansa den e añanan pasá, cu ainda nan por ser realisá pasobra eseynan segun mi ainda nos por trece nan na vigor.
Y por ultimo mi kier bisa cu no ta nada cu mi no ta bay den e Eilandsraadsgebouw nobo, pero mi ta spera cu eyden e miembronan nobo lo ta haya mas energía pa nan sigi traha pa un mihor Aruba y esey mi ta kere ta e mira principal cu tur miembro mester tin adilanti, waak e puntonan cu nos ta trata obhetivamente, sin atake personal, pasobra cu esey nos no ta gana nada cuné, ta e punto cu nos tin adilanti nos mester waak cua desicion ta mihor pa Aruba y si nos tin esey den nos mente, mi ta kere cu nos ta logra hopi cos y cooperacion semper ta necesario pa nos por logra lo mihor pa Aruba. Masha danki, Señor Presidente, y tabata un honor p'ami di por a sirbi bao di Bo presidencia. Masha danki.

<u>DE HEER M.I.BISLIP</u>: Señor Presidente, mi tambe como miembro saliente di e Raad aki, mi kier a expresá palabra di elogio na e personanan, na mi coleganan di e corto tempo cu mi tabata den Raad aki, mi kier a gradici Señor Presidente pa e bunita palabranan cu a worde expresá na mi y mi ta spera cu den futuro tanto mi coleganan cu a keda den e Raad aki y e nobonan cu lo drenta, lo traha na bienestar di e isla aki y tambe nos, como miembro di Staten, lo haci tur posibel en especial pa e isla di Aruba aki, pa futuro bienestar di nos pueblo.
Mi kier a gradici un bez mas pa e corto tempo cu mi tabata miembro di Raad na mi coleganan y e apoyo cu mi a haya for di nan. Masha danki.

<u>DE HEER G.F.CROES</u>: Señor Presidente, den nomber di fraccion di MEP mi ta desea di extende palabranan di despedida y gratitud na señor Marco Bislip, aunke corto den Eilandsraad, pero semper bay, promer cu e tabata den Eilandsraad tambe ela duna su apoyo den seno di partido pa cristalisá cierto deseo aki den Eilandsraad. Aunke corto den Eilandsraad ela demostra hopi caba pa medio di otro personas y como cu partido a haci un apelacion riba djé pa bay den Staten pa sigi cumpli cu e mision di nos pueblo di Aruba riba otro tereno ela worde admití den Staten den cual nos lo keda batayá conhuntamente pa e deseo di nos pueblo.
Señor Caspar Boekhoudt aunke no miembro di Raad mas, pero e ta keda den Eilandsraad den e sentido cu e ta forma parti di e Conseho Ehecutivo y e lo continuá cu su labor.
Na señor Apolonio Werleman, Señor Presidente, nos por bisa e frase na francés "partir c'est un peu mourir" den e sentido, Señor Presidente, cu ora un persona bay e ta laga un vacío atras y señor Werleman añas largo, 25 aña, ininterrumpidamente a lucha den e sala di Eilandsraad aki pa e pueblo di Aruba. Y si tin un persona cu a demostrá humildez, un persona cu a demostra cu e no tin ningun interes personal, anto tabata señor Apolonio Werleman, cu semper desinteresadamente a lucha pa e bienestar di nos pueblo. Partido a haci un apelacion riba señor Werleman pa yuda nos den e campo di bataya y ela worde yamá pa e por bay yuda nos den e Parlamento di Antiyas por lo pronto te dia cu nos por realisá e Status Aparte di Aruba door di cual den e Parlamento di Antiyas Aruba lo no tin nodo di worde representá mas.
Hopi a worde yamá, pero poco a worde escohí y den esunnan cu a worde escohí ta pertenecé señor Apolonio Werleman y mi por a gradicié pa tur su labor, manera Señor Presidente a trece padilanti, su labornan na manera constructivo y concreto y desea señor Werleman tur clase di éxito tambe den e Parlamento di Antiyas.
Señor Pooi Werleman, manera Señor Presidente a bisa, ta un persona keto, pero hopi biaha ora e candelanan ta spart den e sala di e Raad aki Señor Presidente, ta hopi biaha tur sugerencianan di señor Werleman aunke no riba tereno personal sino ariba tereno zakelijk, tin biaha nos ta haya conflictonan fuerte, pero semper bay na interes di nos pueblo.
Pues, Señor Presidente, cu esaki no solamente mi kier a despedí di e miembronan cu ta tumando retiro, pero expresá un palabra di bonbiní tambe na señores Cay Odor, señor Reggy Henriquez y Joe van der Linde pa asina nos continua cu e labor aki den e Parlamento di Aruba.
Masha danki.

<u>DE HEER G.P.TRINIDAD</u>: Señor Presidente, di parti di nos fraccion tambe ta hustificá pa nos expresá palabra di despedida na e miembronan cu despues di awe lo no ta miembro di Eilandsraad mes.

Señor Caspar Boekhoudt, sinembargo, ta keda forma parti di Raad como diputado, no-miembro di Raad, y nos por bisa cu su cambio tabata vestzak-broekzak.
Señor Marco Bislip nos kier deseé tur clase di éxito den su labor nobo, e tabata corto tiempo miembro di Raad, pero den e corto tiempo ey nos a siña conocele como un persona sincero trankilo den e trabao di Eilandsraad.
Por ultimo, Señor Presidente, señor Werleman cu a establecé un rekord aki na Aruba siendo miembro di Eilandsraad, awor cu ela drenta su di 25 aña nos por mira cu e tambe ta cambia di tarea y bira miembro di Staten y nos kier desea tambe na señor Werleman, cu durante tempo cu nos conocele como miembro di Eilandsraad semper a bringa, semper a trece su puntonan padilanti cu hopi conviccion, pero semper tambe na un manera cu ta cuadra cu loke nos ta spera y loke nos ta aprecié di un miembro di e Parlamento aki.
Pues, Señor Presidente, nos ta desea señor Werleman hopi éxito como miembro di e Parlamento Antiyano y nos no sabi manera Señor Presidente mes a bisa, con politica ta bay, tal vez e por bolbe toch como miembro di Eilandsraad den e Sala nobo.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, mi tambe kier a agregá algun palabra di despedida na e miembronan saliente di e Raad aki. Mi kier a manda un palabra di felicitacion na señor Boekhoudt kende awe pa di dos biaha a worde escohí como miembro di Bestuurscollege, mi ta spera cu awor cu e tarea di miembro di Raad a cay for di su schouder lo e tin mas tempo cu mas energia pa e dedica su mes na e tarea ehecutivo.
Señor Marco Bislip den e corto tempo cu mi tabata conocele e tabata masha calmo, y mi ta spera cu den su funcion nobo cu e tin awor den Staten lo e pone su máximo esfuerzo pa logra e deseo di e pueblo aki. Na señor Werleman un palabra di gradicimiento y di tur cos bon den su funcion nobo, como miembro di Staten. Den su 25 añanan como miembro di e Raad aki, ela demostra di ta un persona correcto cu por ser poní como un ehempel pa tur esnan cu ta traha den e Parlamento aki como representante di Aruba.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na fin di e reunion aki y mi ta serra e reunion aki.

De Voorzitter sluit de vergadering om 10.45 uur v.m.

Aldus vastgesteld in de openbare vergadering van de Eilandsraad op . . . . .

De Voorzitter,

De Sekretaris,